

Polota Tesalonika sos dla yu ilimale hamili
1 Tesalonika

1 Tesalonika buka ya: dulu koko

Poloye Kolin mo dla halemama Tesalonika so watle yu i ilimaiyo. Polo kayapa Tesalonika dla tale oloma edla opatapo ya: yu dla dalepame mikadepe diyo. Amasiyama Yu sota koko i natipame Poloye dodolomaiyo (Taiya dle so 17:1-10). Epeleye Polotapo mikadepe dle so iwoloye sikemte malahalemama yia: watle molo atlale yu i ilipo hamayo, yia:tapo wotiyalle dulu dla ha:ha:mama God mila:pi tle woloma ka:depo ha:ha:lepo depame. Epame yia:tapo Yesuta puluwe dla mikadepe dle so hapulomata ya:hala dla hetlowe koko ma malastlepo depame ilimaiyo.

¹ Di Polo mate Saeles mate epo Timoti mate yu ilimale iye Tesalonika sos dulu dla mikadepe dle so wua: watle hamima. Adipalati, wua:ye A God mate Lod Yesu Keliso mate dulu dla ha:ha:po. Epedeme Lodta bokotiyapo malamale mate sadle mateta wua: dulu dla ellepe.

Tesalonika sota mikadepe dle koko

² Dita alila hapuloma wua: yilo inoma sumama wua: koko dla God dla siyele yu atlemde. ³ Epammama wua:ta mikadepe depame oko hauwa mate epo ya:mkale bokotiyapo malapame moto mate koko hauwa mate epo wua:ta Yesu Keliso dla dalemha:ha:mama omha:ha: koko mateye dita di A God dla inoma sumha:ha:mama pow-elisemde.

⁴ Mikadepe dle so namkadulo, dimalamana, Godta wua:ye bokotiyapo malapame wua:ye mo-hohomuwapo.

⁵ Adipalati, dita yu ka:dle wua: dla hampuwaye isikimi

yu siyapo pohampuan. Amasiyama itiyamale mate epo Hela:dle Soko mate wua: dla hampuwapo. Epo di mape ka:dle yu iye sikemte mikadepe depo malamama wua: dla impuwapo. Epapedeme dita wua: gadlowedeme wua: mate ha:ha:uwaye, wua:malamana. ⁶ Epame wua:ta di koko natipo di dolumama Lod dolumuwapo. Epame wua:ta ka:dle yu dalepo hapame wotiyalle dulu dla ha:ha:lati Hela:dle Sokota siyeleye wua: dla hamiwapo. Epalati wua:tapo siyele mate ka:dle yu eye hauwapo.

⁷ Epedeme mikadepe dle so hapuloma Makedoniya dla ha:ha:lalo so mate epo Akaya dla ha:ha:lalo so mateta wua: koko natipo wua: dolumolowe ka:pi. ⁸ Epapedeme Godta wua: dulu dla oko halë kokoye wua: tle hatlo Makedoniya mate Akaya mate dla podlalemtana. Hao, wua:ta mikadepe dle kokoye mo hapuloma dla modlalemtauwapo. Epapedeme wua: kokoye dita mo opi dla atlamloweye poka:dena. ⁹ Ame adipalati, mo hapuloma dulu dla opata dita wua: aya dla pulati wua:ta yu ka:dleye hutulli mate hamuwaye e atlamyapo. Epammama yia:ta wua:ta biskapa god tle ma ikadepe pasakalo hallalo God dla mikadepe depo ya: yu dla salladepo siyama kokoye atlamyapo. ¹⁰ Epammama yia:ta ma wua:ta God Yami, Godta powale tle hamame ta:dleye Pepele di tle mallepe depo omha:ha:ye atlamyapo. Eye Yesupo. Ya:tapo Godta kasilamaleta pulati dia:ye eleme alikili dla woyamelepe.

2

Polota Tesalonika mo dla oko halë koko

¹ Mikadepe dle so namkadulo, dita wua: hala dla pumuluwaye ya: dulu koko popa:na. ² Wua:malamana, dita ka:yapa wua: hala dla puluwedeme Pilipi mo dla ha:ha:lati opata dia: dla mala-atlamyemama wotiyalle hamiwaye. Amasiyama epapele dulu dla di Lodta di gadle tle opata

di alli dulu medla ditapo wota:le pa:po wua: watle God tle puale ka:dle yuye atlamuwapo. ³ Adipalati, dita imale kokoye mala-atlale tle popuasema, epame ullu walle koko tle popuasema. Epedeme dita wua:ye pomala-atlowa, hao. ⁴ Amasiyama di God yu ka:dle tlo atlamsiyamapo. Adipalati, Godtapo dia:ye ala:na depame hohopo ya: yu ka:dleye atlamtaiya duwapo. Epedeme dita oko ham-siyama iye opata sisiyelepo depo po-aposema. Hao. God, di dupa dulu tlamatlalota siyelepo depo apopo.

⁵ Epo wua: mape wua:malamana, wua:ta di hala dla matilipo depame isikimi mala-atlale yu mate popalina. Epammama di mani halowe yilo ka:dle yuye potlemiena. God ma koko iye ikadepe depo. ⁶ Epapele tle di wua: mate epo opa hapuloma mateta dia: dla sisiyelepo depame pa-amdena. ⁷ Amasiyama di Kelisota Taiya dle so dla itiyamale eluwapo, wua: dla alisisi otloweye. Epapele tlope di alisisi wua: dla po-otomdena. Adipalati, ditapo wua:ye owayemala ya:yatapo ya: yimlala woloma omhalemdiye, epapele some woloma omha:ha:uwapo. ⁸ Adipalati, dita wua:ye bokotiyapo malamale tle hatlo God tle puale ka:dle yuye wua: dla pohampuana, hao. Di pasakalo mape wua: dla hapilowedeme puwapo. Ame adipalati, wua:ye dita sikemte malaha:ha: sopo. ⁹ Epapele dulu dla ditapo wua: mate ha:ha:mama dita dlowe alisisi mate epo dita solotamale alisisi opi mate e ala:lowedeme ditapo utula:la hapuloma mate epo alila hapuloma mate di moto mate oko pato hamha:ha:uwaye, wua:malamana. Epapele koko tle dita God tle puale ka:dle yu atlamsiyamama wua: dla alisisi po-otomdena.

¹⁰ Yao, dita mikadepe dle so wua: mate ha:ha:uwaye di api hale pohotana. Amasiyama dita yimkata wua: mate ha:ha:mama woloma ka:depo ha:ha:uwapo. Epedeme wua: koko i mo-wua:malamana, epo God mape koko

hema mikadepe depo. ¹¹ Ata ya: akimlala woloma omhalemdiye, epammama dita wua: hapulomaye woloma omha:ha:uwapo. ¹² Ditapo wua:ta God mila:pi tle ka:ka:depo ha:ha:lepo depame api meyelope meyelope dle tle wua: watle gadle yu atlamha:ha:uwapo. Adipalati, Godtapo wua:ye sisilamhalapo, wua:tapo ya: mo koko dla tuwame ha:ha:mama ya:ta hela:dle dulu dla ha:ha:lepo depame.

¹³ Di ma God dla siyele yu atlema. Adipalati, wua:ta dita God yu atla dalepo hamama yu iye oplami tle puma pe-epo atlana. Amasiyama wua:ta yu iye ikadepe God tle puma depame woloma hauwapo. Epedeme God yu etapo mikadepe dle so wua: dulu dla oko hamhalapo. ¹⁴ Epedeme mikadepe dle so namkadulo, mo-wua:malamana, Yu sota Yudiya mo dla Yesu Keliso dla mikadepe dle so watle wotiyalle hapimduwaye. Epammama epapele kokota wua: dla mo-woyamama mo-wua: abo sotapo wua: dla wotiyalle ma-hapimduwapo. ¹⁵ Yu sotapo amka:yapa God tle yu hapame molo atlomalalo soye potipame Yesu Kelisoye ma yumuwapo. Epame ma yia:tapo dia: watle wotiyalle hamiwapo. Epedeme Yu so ewolotapo God dla siyele pohapimhalasema epame yia:tapo opa hapuloma dla elle pato elapo. ¹⁶ Epammama yia:tapo dita po-Yu so watle ka:dle yu hamtame atlati po-Yu sota pasakalo hallowe halala depame yia:ta di api himomella yakomuwapo. Ipapele koko tle yia: bobtali-male hapulomatapo yiskamu yia: dla kokolumlati Godta kasilamaletapo ikadepe yia: dla umula puapo.

Polota ma Tesalonika mo dla tlowe solotamale

¹⁷ Epapedeme mikadepe dle so namkadulo, opata dia:ye wua: mo tle posallati dita alila kiyele dla wua: saliy-omtame ha:ha:uwa dla, wua: malamoloweye powelim-dena. Epedeme di sikemte solotamduwa, wua: mila:pi

mamisika: natilowedeme. ¹⁸ Epammama na: monolo puame wua: natilowe sikemte solotamduwa. Amasiyama Saitenta di api himomelemduwa.

¹⁹ Epapedeme di Lod Yesuta ma ilampuale dla apa kokota di watle siyele hamipa:? Epame apa kokota dita ya: mila:pi tle wota:le pa:po kokalepo ha:ha:pa:? Wua:po. Wua:ta mikadepe dletapo dita ka:depo oko halë kokoye haliyamale dla botomastlepe. ²⁰ Ikadepe, Godtapo wua: koko tle di watle siyele hamilipe.

3

¹⁻² Di wua: natila puluwe alilaye ma-tla:mtlati ma a:ma gilidlowe allimama isikimi Timoti tlo wua: dla tane demama dia: tlo Atene mo medla ha:ha:lowa duwa. Timoti iye dia: mate oko hamsela:mama God yu ka:dle Keliso kokoye attamsela:mdepo. Epapeleye dita ya:ye wua: watle tane duwapo, ya:tapo wua:ta mikadepe dle dulu dla kokalepo ha:ha:lepo depame molo atlowedeme. ³ Adipalati, wotiyalle dulu hemalopiami haleta mikadepe dle tle teyulala depame. Epame wua: ma mo-wua:malamana, mikadepe dlowe kokoye wotiyalle koko mate elapo. ⁴ Epapedeme dita wua: mate ha:ha:mama wotiyalle kokota puluweye wua: watle ma-atlamduwapo. Epapeleye wotiyalle koko etapo wata dia: dla mo-woyamuwapo. ⁵ Epapele koko tle na: posolotamana, na:ta wua:ta mikadepe dle kokoye podallalo halloweye. Epammama na:ta Timotiye wua: hala dla tane duwa. Adipalati, na: wua: yilo sikeunte dupakiyetamhaluwa, wua:tapo Saitenta elemala natili dla tullati dita wua: yilo oko hauwata koko pa:le ellala depame.

⁶ Amasiyama Timotita ala wua: mate halepo ma ilampuame di watle wua: koko atlamala daluwaye pta ka:pi. Adipalati, ya:tapo wua:ta mikadepe dle koko

mate ya:mkale bokotiyapo malamolowe koko mate halomha:ha:ye puame di watle atlamuwa. Epo ya:ta di watle wua:ta di malaha:ha:mama di natilowe sikemte solotamale elema duwa. Epele dulu dla di ma asiyama wua: natilowe sikemte solotama. ⁷ Epedeme mikadepe dle so namkadulo, dita wotiyalle koko mate upiyele koko mate dulu dla ha:ha:mama wua:ta mikadepe dle kokoye puame atlati daluwata di gaduwa. ⁸ Adipalati, dita wua:ta Lod dulu dla kokalepo ha:ha:le koko dalepame sikemte sisiyemama woloma hedle hama. ⁹ Epapele koko tle dita wua: yilo siyele yu God dla atloweye sukulu pa:le elema. Adipalati, di God mila:pi tle ha:ha:mama wua: kokota dia: dla siyele pato hamima. ¹⁰ Epo utula:la mate alila mate wua: matle natilowe yilo God dla inoma sumale yu pato himme ha:ha:ma. Epapele dulu dla wua:ta mikadepe dle koko dulu dla koko haleta ala po-ala:lalo hallepiye, dita puame eye ala:lowepo.

¹¹ Epedeme di inoma sumale yu himima, di A God mate epo di Lod Yesu mate dita wua: hala dla tlowe apiye ka:depo dinapelepo depame. ¹² Epame di ma inoma sumale yu hale himima, Godtapo wua: dulu dla bokotiyapo malamale elaye ta:lepo depame. Epalati dita wua:ye sikemte bokotiyapo malaha:ha:ye epammama ma wua:tapo wua: dulu dla epo opa hapuloma dulu dla ya:mkale bokotiyapo malamale mate ha:ha:lepo depame. ¹³ Epame di ma inoma sumale yu hale himima, di Lod Yesuta ya:ta sesa:le opa mate puale oloma edla wua:tapo mikadepe dle dulu dla kokalepo ha:ha:mama di A God mila:pi tle ullu pa:po ka:ka:dle so depo ha:ha:lepo depame.

¹ Mikadepe dle so namkadulo, ka:depo ha:ha:le koko tle God dla siyele hamilowe kokoye dita wua: watle me-imuwapo. Epedeme na:malamana, wua: epapele koko dulu dla ma-ha:ha:po. Amasiyama ka:ka:dle kokota wua: dulu dla hutiyetapo ta:lepo depame watapo na:ta Lod Yesu hi tle wua:ye sikeunte atlema.

² Wua: mo-wua:malamana, dita Lod Yesuta itiyamale tle wua: watle imuwa kokoye. ³ Adipalati, Godta solotamapo, wua:tapo ya: mila:pi tle aiyalma depo ha:ha:lepo depame. Epedeme wua:ye opa mate wola: mate uhalomolowe koko tle aiyalma depo ha:ha:iya. ⁴ Epo wua: mape mo-wua:malamana, oplamita ya: moto woloma hampame aiyalma depo hallowe ka:pi. ⁵ Epedeme batalimale malamale wua: dulu dla elatapo wua:ye semsela: demiya. Adipalati, God yeitalimale sota epapele koko halomdepo. ⁶ Epapele koko tle wa: amkale mikadepe dle oplami ya: a:ya uhamama ya: dla wotiyalle hamimiya. Adipalati, Godtapo batalimale koko ipapele halomalalo soye batalimale asiyama hamilipe. Eye dita ka:yapa wua: watle atlemama epapele koko halomiyo, duwapo. ⁷ Ame adipalati, Godtapo di sisilamuwaye, ditapo batalimale dulu dla ha:ha:lepo depo po-apena. Amasiyama ditapo God mila:pi tle woloma kakka:depo ha:ha:lepo depame ya:ta di sisilamuwapo. ⁸ Epapedeme oplami antapo yu iye dolumolowe allipiye, ya: oplami yu dla alimama po-aposema. Amasiyama ya: God, wua: dla Hela:dle Soko hapimhala yu dla alimama apopo.

⁹ Epedeme wua: bokotiyapo malamale dulu dla ha:ha:mama mikadepe dle sota ya:mkale asiyama gade ya:mkale asiyama gade dlowe kokoye mo-wua:malamana. Adipalati, Godtapo bokotiyapo malamale koko eye wua: watle me-imuwapo. Epedeme ma dita koko hema wua: dla yu ilipo hamilowe poka:dena. ¹⁰ Namkadulo,

wua:ta Makedoniya mo dla ha:ha:lalo mikadepe dle soye bokotiyapo malamha:ha:mama gagademha:ha:ye dimalamana. Epedeme dita wua:ye epapele koko dulu medla mepo ha:ha:lepo depame sikeunte atlema.

¹¹ Epedeme wua: wua: amkadulo mate woloma ka:depo sadle mate ha:ha:mama homta ha:ha:iya. Epame wua: oko halomha:ha:mama yimkadulo oko dla yu balemha:ha:miya. Epammama muwolo wuskamu wua: gadlowe yilo wua: moto mate oko halomha:ha:iya. Adipalati, dita koko iye wua: watle me-imuwapo. ¹² Wua:ta ipapele koko halomha:ha:lepiye, alikili sota wua: koko natipame ka:pi dlepe. Epame wua:tapo wuskamu gadlowedeme wua: amkadulo dla pohitaha:ha:lowa.

Yesuta puluwe koko

¹³ Namkadulo mikadepe dle so, di posolotamasema, wua:tapo palli so kokoye yeitapo ha:ha:loweye. Alikili sotapo palli so yilo dupa kolomama sikeunte a:lemdepo. Adipalati, yia: palli sota ma-silliwe kokoye yeitamana. Amasiyama wua:tapo alikili so some palli so yilo sikeunte dupa kolle mate ha:ha:miya. ¹⁴ Adipalati, di Yesuta powale tle ma pasakalo dle koko dla mikadepe demdepo. Epedeme di ma mikadepe dema, Yesuta ma ilampuluwe oloma edla Godta mikadepe dle so opa palliye Yesu mate elempulupe.

¹⁵ Epedeme Lodta meyelo atlale yuye dita wua: watle atlema, eye Lodta puale oloma edla, palli so ala me-hutiyelati di popalilalo pasakalo ha:ha: sota yipta Yesu hala dla pehetlawa. ¹⁶ Amasiyama Lod meyelo Pepele di tle malemama itiyamale yu mate epo banakaka so yia: dokopala oplami yu mate epo God ya: hulu yu mate mallepe. Epalati Keliso dla mikadepe depo ha:ha:mama palli so tatle sillipe. ¹⁷ Yia:ta me-hetlati di ala popalilalo

ha:ha: so mape palli so mate yimkata wuala di dla Lod umula hetlepe. Epame ditapo Lod mate kokó ha:ha:po ha:ha:lepe. ¹⁸ Epapedeme wua: amkadulo wua: dulu dla ha:ha: sota palli so yilo sikemte malaha:ha:lala depame yu i mate yia:ye woloma gagademha:ha:iya.

5

Lodta puluwe koko dla dinapiya

¹ Mikadepe dle so namkadulo, dita ipapele kokota wowoyamolowe alila wua: watle imoloweye poka:dena. ² Adipalati, wua: mo-wua:malamana, Lodta ma ilame pumama uhalalo oplamita utula:la pumdiye epapele some pulupe. ³ Alila oloma edla opata epo atlamelepe, “Haiya! Alila pta ka:pi. Dia: dla koko hale hawa, siyele siyapota elapo,” demyelepe. Epamyelati pakasiyamalalo wotiyalle kokota yia: dla pumama pallipe. Epedeme wua: mala-maiya, mopapo pollalo a:yata ya:ta owayemala hamolowe wotiyalleta ya: dla pumdiye ya: malapollati po-apesemde. Epapedeme e ma epapena. Opata alila e malaha:ha:lati populuwa. Epedeme alila hema oplami haleta poteletlowa.

⁴ Amasiyama mikadepe dle so namkadulo, alila eta pulupiye, uhalalo oplamita puale some wua: dla yielle pohamilowa. Adipalati, wua:ye amtuwale dulu dla poha:ha:sema. ⁵ Amasiyama wua:ye alila hela:dle dulu dla ha:ha:lalo sopo. Epapedeme di utula:la amtuwale dulu dla poha:ha:lalo so. ⁶ Epapedeme di hutiyelalo opa some poha:ha:lowa. Amasiyama di dinapopame omha:ha:mama di moto hohomalalo so depo ha:ha:lowepo. ⁷ Adipalati, hutiyelalo soye utula:la hutiyemdepo, epo kawata yú dlopo yiyilamalalo soye utula:la kawata yú dlomdepo.

⁸ Amasiyama di alila hela:dle dulu dla ha:ha:lalo sopo. Epedeme di ka:dena, dinapopo omha:ha:mama di moto

hohomalalo so depo ha:ha:loweye. Epo ha:ha:mama mikadepe dle koko mate bokotiyapo malamale koko mate kapulu some didiyepo ha:ha:lowepo. Epo Godta pasakalo hallowe koko di wattle hamilowe dla omha:ha: kokoye di dokopala dla dokopala alisisi some didiyelowepo.

⁹ Adipalati, Godtapo di sisilamuwaye, ya:ta kasilamale dulu dla tumullupo depo po-apena. Amasiyama di Lod Yesu Keliso tle pasakalo hallowe halepo depame apuwapo.

¹⁰ Epapedeme Kelisota dia: yilo mo-pouwapo, ditapo ya: mate yimkata ha:ha:lepo depame. Epedeme dita ha:ha:po pallipiye, eta dita Keliso mate ha:ha:lowe kokoye pomeye-lope dlowa. ¹¹ Epedeme wua: wua: amkaduloye mikadepe dle dulu dla kokalepo ha:ha:lepo depame asiyama gade asiyama gade demha:ha:mama itiyamale hapimha:ha:iya. Amasiyama na:malamana, wua:ye mepamha:ha:po.

Gadle yu mosukulu

¹² Mikadepe dle so namkadulo, di wua: dla atlema, wua: sos dokopala so mate epo God yu imalalo so mate dla heodepame yia: wattle siyele hamiya. Adipalati, yia:tapo wua: dulu dla oko pato sikemte hamha:ha:po.

¹³ Epapedeme yia:ta oko ha koko dla wua:ta yia:ye bokotiyapo malamama yia:ye di dla ipila:iya. Epammama wua: amkadulo mate woloma sadepo ha:ha:iya.

¹⁴ Epame wua: dulu dla oko halomolowe dla hopeyalimale soye oko halomelepo depame sikemte atlamiya. Epo haliyamale dla koko halomolowe dla wowota:lalo soye gadle yu mate gagademha:ha:iya. Epo atali so hapuloma mape gagademha:ha:iya. Epame wua: amkadulo mate sadepo ha:ha:mama pakasiyamalalo kakasilamha:ha:miya. ¹⁵ Epamha:ha:le dulu dla oplami haleta wua: wattle batalimale koko hale halepiye, wua: asiyama ya: wattle wotiyalle pohamilowa. Amasiyama

sadle mate ka:ka:dle koko tlo wua: dulu dla epo opa hapuloma dulu dla halomha:ha:iya.

¹⁶ Alila hapuloma dulu dla sisiyele mate ha:ha:iya.

¹⁷ Epammama alila hapuloma dulu dla inoma sumale mate ha:ha:iya. ¹⁸ Epame koko hapuloma dulu dla God dla siyele yu atlemha:ha:iya. Adipalati, Godtapo Keliso ya: opata ipapele koko halomha:ha:lepo depame solotamhalapo.

¹⁹ Epapedeme wua: Hela:dle Soko okoye humatlemiya.

²⁰ Epammama God yu molo atlamlalalo sota God tle yu hapame atlamate yuye isikimi koko demiyo. ²¹ Amasiyama koko hapuloma dulu dla ikadepe God tle puma:e depame woloma heheletimala natiya. Epame koko ka:ka:dle tlo halopame e dolumha:ha:iya. ²² Epame batalimale koko hapuloma halomolowe dla aiyalma depo ha:ha:iya.

²³ Epedeme di inoma sumale yu himima, sadle hapi-lalo Godta meyelo wua:ye woloma aiyalma depo hallowe kokoye hamilipo depame. Epame di ma inoma sumale yu himima, di Lod Yesu Kelisota puale dla omtamama wua:tapo wua: soko tle epo wua: moto tle epo wua:ta malamale tle ullu pa:po ha:ha:lepo depame. ²⁴ Epedeme Godta wua: dla koko i halomelepe. Adipalati, wua: sisilamuwa Godye ya:ta yu atlale dolumoloweye pomelesemde.

²⁵ Mikadepe dle so namkadulo, wua: dia: yilo inoma sumale yu himha:ha:iya. ²⁶ Epame wua: amkadulo mikadepe dle so dla namkale dle yu atlamha:ha:iya.

²⁷ Na: Lod hi tle wua:ye atlema, wua:tapo yu ilimale iye mikadepe dle so hapuloma watle sesa:po ilipo depame.

²⁸ Epedeme di Lod Yesu Kelisota bokotiyapo malamaleta wua: mate hallepe.

Ka:dle Yu

Genesis, Exodus, Jonah, and the New Testament in the Kamula
language of Papua New Guinea

Buk Stat, Kisim Bek, Jona, na Nupela Testamen long tokples Kamula
long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kamula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jul 2020 from source files dated 23 Jul 2020

74ad7974-9dcd-5470-9c22-0eda5fbabe15